

MEMORANDUM D'INTESA
CITTÀ GEMELLE
COMUNE DI ELK GROVE VILLAGE

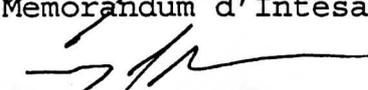
E

TERMINI IMERESE

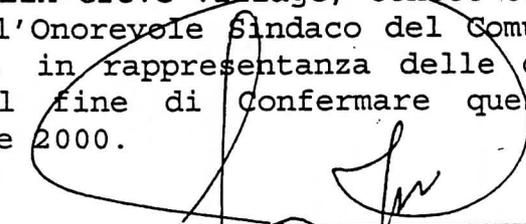
In base al rapporto di gemellaggio tra il Comune di Elk Grove Village, Illinois ed il Comune di Termini Imerese, Sicilia, Italia, per la promozione di ulteriori rapporti di amicizia e benevolenza, entrambi i comuni concordano su quanto segue:

1. Di supportare ed incoraggiare visite reciproche da parte di cittadini di entrambi i comuni.
2. Di supportare la creazione di affiliazioni amichevoli tra le scuole e le organizzazioni di entrambi i Comuni.
3. Di promuovere scambi culturali nei settori dell'arte, musica, teatro ed altro, oltre che alle attività sportive.
4. Di incoraggiare gli scambi accademici e nell'area dell'istruzione, lavorando insieme agli Istituti superiori ed Università dei rispettivi comuni da gemellare.
5. Di sviluppare una comprensione reciproca dei cittadini di entrambi i comuni, tramite lo scambio di varie informazioni e di materiali.
6. Di incoraggiare visite ufficiali tra i rappresentanti delle rispettive comunità. I rappresentanti possono essere, ma non sono limitati solo a rappresentanti civici, religiosi ed imprenditoriali, nonché a rappresentanti delle scuole e del mondo politico.

Lo svolgimento del suddetto accordo sarà di responsabilità dell'Onorevole Sindaco del Comune di Elk Grove Village, Contee Cook e DuPage, Stato dell'Illinois, e dell'Onorevole Sindaco del Comune di Termini Imerese, Sicilia, Italia, in rappresentanza delle due comunità, pongono le loro firme al fine di Confermare questo Memorandum d'Intesa in data 10 Ottobre 2000.



Onorevole Craig B. Johnson
Sindaco
Comune di Elk Grove Village



Onorevole Luigi Purpi
Sindaco
Comune di Termini Imerese

DICHIARAZIONE PROGRAMMA CITTÀ GEMELLE

Nello spirito di amicizia e benevolenza, i Comuni di Elk Grove Village, Illinois, Stati Uniti d'America e Termini Imerese, Sicilia, Italia, baseranno i loro rapporti di Città Gemelle sulle seguenti azioni:

L'incoraggiamento di visite tra cittadini di entrambi i Comuni, e incluse organizzazioni civiche, istituzioni religiose, rappresentanti dell'industria e del commercio, ufficiali pubblici nel campo scolastico e governativo, ed altri individui interessati. Inoltre,

Lo stabilimento di affiliazioni tra scuole ed organizzazioni in entrambi i Comuni; e

La promozione di scambi culturali nei campi dell'arte, musica, teatro e sport; e

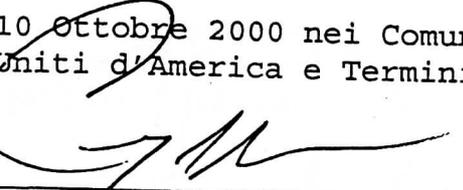
L'incremento di scambi industriali ed economici fra entrambi i Comuni anche per quanto riguarda la partecipazione a Esibizioni e Fiere; e

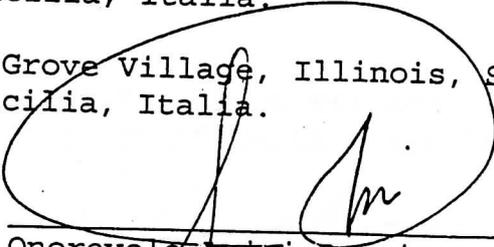
Lo sviluppo di un accordo reciproco tra i cittadini di entrambi i comuni come risultato dello scambio di informazioni e di materiali.

Il successo di quest'impegno sarà di responsabilità dell'Associazione Città Gemelle di ciascun Comune con il supporto dei cittadini del Comune di Elk Grove Village, Illinois e del Comune di Termini Imerese, Sicilia, Italia.

Il successo di quest'attività sarà di responsabilità dell'Associazione Città Gemelle di ciascun Comune con il supporto dei cittadini dei Comuni di Elk Grove Village, Illinois, Stati Uniti d'America e Termini Imerese, Sicilia, Italia.

10 Ottobre 2000 nei Comuni di di Elk Grove Village, Illinois, Stati Uniti d'America e Termini Imerese, Sicilia, Italia.


Onorevole Craig B. Johnson
Sindaco
Comune di Elk Grove Village


Onorevole Luigi Purpi
Sindaco
Comune di Termini Imerese

PROCLAMA

"PROGRAMMA CITTÀ GEMELLE"

10 OTTOBRE 2000

Premesso che, il programma Città Gemelle è stato inaugurato dal Presidente degli Stati Uniti d'America nel 1956 per stabilire, mantenere e promuovere una maggiore amicizia e comprensione tra il popolo degli Stati Uniti e le altre nazioni tramite il contatto personale diretto tra le persone; e

Premesso che, il concetto di gemellaggio è nato in Europa per mantenere e promuovere gli stessi obiettivi ed aspirazione; e

Premesso che, i cittadini di Termini Imerese, Sicilia, Italia ed i cittadini di Elk Grove Village, Illinois, Stati Uniti d'America, hanno espresso il desiderio e la volontà, tramite i loro rispettivi Consigli, di unirsi in gemellaggio, di diventare Città Gemelle e di condividere le idee ed incoraggiare gli scambi di cittadini al fine di avere durevoli rapporti di amicizia tra le popolazioni.

Pertanto, ora, venga conosciuto e proclamato che in questa occasione storica nel giorno 10 Ottobre, 2000, presso il Palazzo Comunale del Comune di Elk Grove Village, l'Onorevole Dr. Luigi Purpi, Sindaco del Comune di Termini Imerese, e l'Onorevole Craig B. Johnson, Sindaco del Comune di Elk Grove Village, dichiarano il gemellaggio ufficiale di Termini Imerese, Sicilia, Italia ed Elk Grove Village, Illinois, Stati Uniti d'America, di conseguenza riconoscendo e preservando i vari e divergenti interessi della comunità dei nostri cittadini tramite la creazione di un clima favorevole per la comprensione nel mondo.

Debitamente firmato, dichiarato e proclamato dalle parti rappresentanti in questo giorno, 10 Ottobre, 2000.

Comune di Termini Imerese,
Sicilia, Italia


Sindaco Luigi Purpi

Comune di Elk Grove Village,
Illinois, Stati Uniti d'America


Sindaco Craig B. Johnson

ACCORDO DI ASSOCIAZIONE
Elk Grove Village, Illinois, USA
E
Termini Imerese, Sicilia, Italia
Rapporto di Gemellaggio fra le Città

L'intento di questo Accordo di Associazione è di sottolineare:

I benefici di un Rapporto di Gemellaggio tra il Comune di Elk Grove Village, Illinois, USA e Termini Imerese, Sicilia, Italia.

Gli obiettivi che queste due comunità stabiliscono di raggiungere tramite l'ingresso nel sopra menzionato Accordo di Associazione e;

I ruoli e le responsabilità che ciascuna comunità si attende ed assumerà per loro stesse e nei confronti dell'altra parte quando l'associazione entrerà nella sua fase di attuazione.

BENEFICI

Elk Grove Village e Termini Imerese assumeranno il carattere di Comuni internazionali.

L'opportunità di coordinare conferenze di affari e professionali, e scambi di studenti tra Elk Grove Village e Termini Imerese.

Programmi culturali, commerciali, educativi e sportivi che promuovono la conoscenza e comprensione internazionale e interculturale saranno a disposizione per entrambe le comunità.

L'opportunità di servire come ospite ufficiale della comunità nei confronti di delegazioni estere in visita.

Usufruire di una rete internazionale di persone d'affari.

Fare la conoscenza ed acquisire l'esperienza di abitudini e costumi di paesi stranieri.

OBIETTIVI

Il principale obiettivo di quest'associazione è quello di espandere lo sviluppo economico e le opportunità d'investimento a vantaggio di entrambe le comunità e di migliorare l'esposizione nella sempre più crescente economia globale di oggi. Tuttavia, al fine di raggiungere questo obiettivo, ci dovrebbero essere attività di costruzione di relazioni, eventi e scambi culturali per stabilire le fondamenta solide sulle quali costruire solide relazioni di affari in futuro.

Pertanto, gli obiettivi di breve periodo di questa associazione sono di:

1. Stabilire e migliorare le relazioni tra il Sindaco Craig B. Johnson ed il Consiglio Comunale del Comune di Elk Grove Village ed il Sindaco Luigi Purpi ed il Consiglio Comunale di Termini Imerese. Si dovrebbe stabilire anche un rapporto tra il Consiglio d'Amministrazione delle Città Gemelle del Comune di Elk Grove Village ed i rappresentanti selezionati da Termini Imerese.

Questo obiettivo potrà essere raggiunto tramite:

L'invio di delegazioni di rappresentanti eletti e di rappresentanti delle Città Gemelle di entrambi i Comuni;

La predisposizione di conferenze periodiche tra i due organi governativi per affrontare gli argomenti di interesse comune.

2. Stabilire un programma di "Amici di penna" con almeno due scuole da ogni comunità.

Questo obiettivo potrà essere raggiunto tramite:

Il contatto con le scuole interessate ai livelli elementare e secondario con il fine di mettere in contatto le scuole interessate e stabilire un forte programma "Amici di penna" tramite posta o Internet.

3. Mettere in contatto le chiese delle rispettive comunità secondo denominazioni simili.

Questo obiettivo potrà essere raggiunto tramite:

Il contatto con ogni due su tre chiese di ciascuna comunità secondo denominazioni simili.

4. Pianificare una cerimonia per la firma dell'accordo di associazione che abbia luogo a Termini Imerese, Sicilia, Italia e a Elk Grove Village, Illinois, Stati Uniti d'America.

Questo obiettivo potrà essere raggiunto tramite:

La fissazione della data del 10 Ottobre 2000 per la Cerimonia della firma dell'associazione presso il Comune di Elk Grove Village, Illinois durante la visita della delegazione di Termini Imerese al Comune di Elk Grove Village, Illinois.

La pianificazione di una successiva Cerimonia per la firma dell'Accordo di Associazione a Termini Imerese, Sicilia, Italia durante l'anno 2001.

1. Stabilire un metodo di corrispondenza tra le due comunità in modo da tenersi reciprocamente informati ed aggiornati sulle rispettive attività.

Questo obiettivo potrà essere raggiunto tramite:

La creazione di una lista di nominativi ed indirizzi in ciascuna comunità e l'invio di informazioni rilevanti come bollettini della comunità.

Obiettivi a Lungo Termine

1. Stabilire un Programma di Scambio di Studenti per permettere agli studenti di specifiche età di visitare le rispettive Città gemelle.
2. Stabilire un programma di scambio di lavoro tra rappresentanti ufficiali in ciascuna comunità per ottenere una migliore comprensione del settore pubblico e privato e di come attività simili vengono svolte nei diversi paesi.
3. Stabilire un programma di "migliori pratiche" per ottenere una conoscenza approfondita di come funziona ciascuna amministrazione. Questo programma consentirà lo scambio di idee in aree come la gestione ed il riciclaggio dei rifiuti, ed attività di svago.

4. Impostare uno scambio di gruppi comunitari, gruppi femminili, società storiche, organizzazioni in uniforme, ecc. per guadagnare conoscenza ed esperienza di prima mano sulle differenze culturali. Stabilire collegamenti tra aziende ed opportunità per investimenti, joint ventures ed espansioni aziendali.
5. Esplorare le potenziali collaborazioni tra università ed istituti di ricerca in ciascuna comunità.
6. Lavorare per stabilire relazioni regionali culturali e di affari che servano a migliorare l'associazione.

c.c.
R

RUOLI E RESPONSABILITÀ

ELK GROVE VILLAGE, ILLINOIS, USA

Stabilire un comitato all'interno delle Città Gemelle di Elk Grove Village che si occuperà specificamente dell'attività di sviluppare un programma per migliorare le relazioni economiche e culturale del Comune di Elk Grove Village con Termini Imerese.

Trovare una sistemazione per gli ospiti provenienti da Termini Imerese in visita al Comune di Elk Grove Village.

Stabilire linee guida per le visite comunitarie da Termini Imerese.

Condividere la cultura e l'eredità unica del Comune di Elk Grove Village e dello Stato dell'Illinois.

Informare la comunità economica dell'Illinois sui numerosi benefici che Termini Imerese può offrire.

Partecipare, nel modo migliore possibile, per stabilire scambi di giovani, scambi di lavoro, eventi culturali ed ulteriori programmi che abbiano il fine di migliorare le relazioni con il Comune di Elk Grove Village.

TERMINI IMERESE, SICILIA, ITALIA

Mantenere le controparti del Comune di Elk Grove Village informate sulle attività ed eventi di Termini Imerese.

Stabilire linee guida per le visite comunitarie dal Comune di Elk Grove Village.

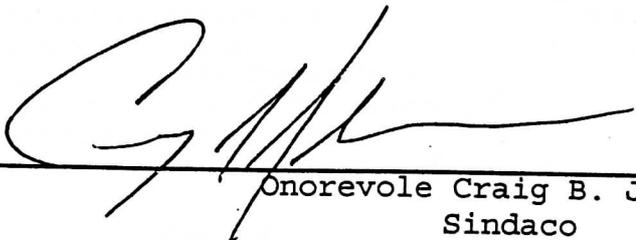
Condividere la cultura e l'eredità unica di Termini Imerese

Informare la comunità economica di Termini Imerese sui numerosi benefici che il Comune di Elk Grove Village può offrire.

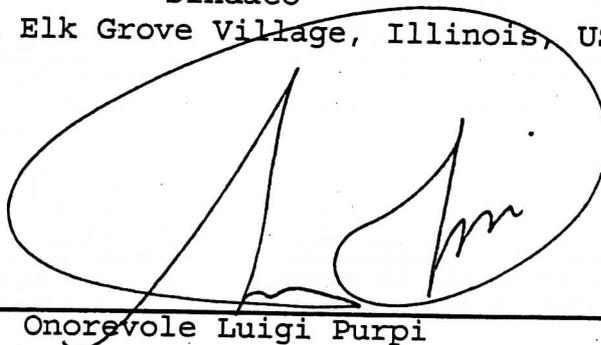
Partecipare, nel modo migliore possibile, per stabilire scambi di giovani, scambi di lavoro, eventi culturali ed ulteriori programmi che abbiano il fine di migliorare le relazioni con il Comune di Elk Grove Village.

Essere ospitali.

PERTANTO, SIA RISOLTO CHE, il Comune di Elk Grove Village, Contee Cook e DuPage, Stato dell' Illinois rappresentati dal Programma Città Gemelle del Comune di Elk Grove Village ed il Consiglio di Termini Imerese entrino in questo Accordo di Associazione / Gemellaggio in data 10 Ottobre, 2000.



Onorevole Craig B. Johnson
Sindaco
Comune di Elk Grove Village, Illinois, USA



Onorevole Luigi Purpi
Sindaco
Termini Imerese, Sicilia, Italia



Patton L. Feichter
Presidente
Città Gemelle / Comune di Elk Grove Village



Pace Avv. Carmelo
Presidente del Consiglio Comunale di Termini Imerese

Hanno presenziato la firma ed esecuzione del Protocollo D'Intesa, Memorandum D'Intesa, Dichiarazione, Proclama, e Accordo di Associazione tra Village of Elk Grove Village e Termini Imerese e lo sottoscrivono:

On. Avv. Antonio Seminara

Deputato All'Assemblea Regionale Siciliana
Componente della Commissione Territoria Ambiente Turistico Sport Spettacolo e Sanita'
On. Avv. Antonio Seminara

Bart K. Dill

Comune di Elk Grove Village
Trustee Bart K. Dill

Filippo Fantauzzo

Vice Presidente del Consiglio Comunale di Termini Imerese
Sig. Filippo Fantauzzo

Samuel L. Lissner

Comune di Elk Grove Village
Trustee Samuel L. Lissner

Giuseppe Aglieri Rinella

Assessore, City Manager del Comune di Termini Imerese
Dr. Giuseppe Aglieri Rinella

James P. Petri

Comune di Elk Grove Village
Trustee James P. Petri

Giuseppe DiBlasi

Presidente della Commissione Turismo-Sport-Spettacoli del Comune di Termini Imerese
Geom. Giuseppe DiBlasi

Chris Prochno

Comune di Elk Grove Village
Trustee Chris Prochno

Renato Vazzana

Consigliere del Comune di Termini Imerese
Avv. Renato Vazzana

Comune di Elk Grove Village
Trustee Nancy J. Czarnik

Gary E. Parrin

Comune di Elk Grove Village
Village Manager
Gary E. Parrin

Giovanni Gullo

Comune di Elk Grove Village
Vice Presidente Citta' Gemelle
Giovanni Gullo

Pres. Cons.

Ass. Sport. Turistico

Ass. Art. Pubblica

Comune di Toronto, Ontario Canada - U.S.A.

1
C
E
C
C
M
C
C
C